



WILHELM
PETERSON-BERGER
1867-1942

Ur Fridolins lustgård
för röst och piano/*for voice and piano*

Häfte I/*Book I*

Emenderad utgåva/*Emended edition*

Levande Musikarv och Kungl. Musikaliska akademien

Syftet med Levande Musikarv är att tillgängliggöra den dolda svenska musikskatten och göra den till en självklar del av dagens repertoar och forskning. Detta sker genom notutgåvor av musik som inte längre är skyddad av upphovsrätten, samt texter om tonsättarna och deras verk. Texterna publiceras i projektets databas på internet, liksom fritt nedladdningsbara notutgåvor. Huvudman är Kungl. Musikaliska akademien i samarbete med Musik- och teaterbiblioteket och Svensk Musik.

Kungl. Musikaliska akademien grundades 1771 av Gustav III med ändamålet att främja tonkonsten och musiklivet i Sverige. Numera är akademien en fristående institution som förenar tradition med ett aktivt engagemang i dagens och morgondagens musikliv.

Swedish Musical Heritage and The Royal Swedish Academy of Music

The purpose of Swedish Musical Heritage is to make accessible forgotten gems of Swedish music and make them a natural feature of the contemporary repertoire and musicology. This it does through editions of sheet music that is no longer protected by copyright, and texts about the composers and their works. This material is available in the project's online database, where the sheet music can be freely downloaded. The project is run under the auspices of the Royal Swedish Academy of Music in association with the Music and Theatre Library of Sweden and Svensk Musik.

The Royal Swedish Academy of Music was founded in 1771 by King Gustav III in order to promote the composition and performance of music in Sweden. Today, the academy is an autonomous institution that combines tradition with active engagement in the contemporary and future music scene.

www.levandemusikarv.se

Huvudredaktör/Editor-in-chief: Anders Wiklund
Textredaktör/Text editor: Erik Wallrup
Redaktör/Editor: Magnus Svensson

Levande Musikarv/Swedish Musical Heritage
Kungl. Musikaliska akademien/The Royal Swedish Academy of Music
Utgåva nr 502–506/Edition nos 502–506
2014
Notbild/Score: Public domain. Texter/Texts: © Levande Musikarv
ISMN 979-0-66166-011-8

Levande Musikarv finansieras med medel från/Published with financial support from Kungl. Musikaliska akademien, Kungl. Vitterhetsakademien, Marcus och Amalia Wallenbergs Stiftelse, Statens Musikverk, Riksbankens Jubileumsfond, Svenska Litteratursällskapet i Finland och Kulturdepartementet.
Samarbetspartners/Partners: Musik- och teaterbiblioteket, Svensk Musik och Sveriges Radio.

1. Längtan heter min arfvedel.

W. Peterson-Berger.

Stilla, glidande. $\text{♩} = 138$.

Sång. *p*

Läng - tan he - ter min

Piano. *pp e legato sempre*

led. * *led.* * *segue*

arf - ve - del, slot - tet i sak - na - dens da - -

lar. Sak - ta ett un - der - ligt strän - ga spel

p *pp*

to - nar i - ge - nom dess sa - - ge - - lar.

led. *

p *pp*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

Säg, hvadan kväl-ler du kla - gan-de ström, djupt ur de skum-ma ge -

poco cresc.

p. *p.* *p.*

ma - - - ken. Du som migsjunger om

mp *p* *pp* *ppp*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

da - gen i dröm, sjun - ger om nat-ten mig va - ken.

pp

Ad. * *Ad.* * *Ad.* *

p *pp* *rit.*

Ad. * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* * *Ad.* *

Hvems är den själ som i suck och ton

pp a tempo

con Ped. come sopra

an - das från hemli - ga strän - gar, ljuf - ligt som dof - ten från

hum - lornas bon fly - ter på gulnande än

mf

Ped. * *Ped.* *

gar.

mf *p* *pp*

Ped. *

Som - rar - na blek - na och so - lar gå ner, tim - mar - na var - da mig tun - ga.

ri - - - - - pp tard.

Ro - sor-na dof-ta i viss-na kvar-ter, min-ne-na hvis-ka och sjun-ga. —

p

ri - - - - - tard.

p

Klin - ga, du kla-gan-de strän - ga-spel,

pp

come sopra

säll-skap i dröm-man-de sa - - - - - lar!

p *pp*

Läng - tan he - ter min arf - ve-del, slot - tet i sak-na-dens da - - -

p *pp*

p

- - - - - lar.

pp *ppp*

Red *Red* *Red*

2. Maj i Munga.

Lugnt, elegiskt, ej långsamt. ♩ = 80. (*poco rubato*) *p*

Sång. Vackra Maj i Mun-ga,

Piano. *p* *ritard.* *p a tempo*

fjär-ran strå-kar sjun-ga, fjär-ran strå-kar ro - pa dig till dan - sen och de

p un - ga. Jag är Höst i Ha - ga, hör du vin-den dra - ga

lång och ens-lig af-ton-stig, det är min vandrings-sa - ga.

p dolce

Mån-gen mil i regn och il gör ljuf-lig hvi-lans säng. Men för dig är

p molto legato

poco rit. *fp*

vakans natt och glädjens gäl-la sträng. In-nan mol-nen da-gas, skul-le du för-

fp *pp*

ta-gas, som min si-sta sommar-syn, af dim-mor-na på äng.

pp *p*

Vackra Maj i Mun-ga, mor-gon-fåg-lar sjun-ga.

rit. *p a tempo*

Hvar-för är ditt ö-ga matt och ö-gon-lo-cken tun-ga?

p *mf* *p*

Hvarför står du va - ken, re'n då grynings - dra - ken lyf - ter röd ur dim - mig natt sin

vin - ge öf - ver ta - ken?

f

accel.

f

p

p dolce

Jag har drömt båd långt och ömt men nu står da - gen ljus. Valdhornsklangens bundna falk vill

pp

rit. *fp* *pp* *p*

ut i skogars brus. Jag är Höst i Ha - ga, fjärran skall jag ja - ga, fjärran från den

rit. *fp* *pp*

pp ritard.

vackra Maj och ble - ka drömmars hus.

rit. *f a tempo*

rit. *f a tempo*

3. Dina ögon äro eldar.

Lugn rörelse, lidelsefullt uttryck. ♩ = 96.

Sång.

Di-na

Piano.

pp *murmurando*

ö - gon ä - ro el - dar och min själ är beck och kå - da, vänd dig

från mig, förr'n jag tän - des som en mi - la in-nan - till.

Red. *

En fi-ol jag är med världens al - la vi - sor i sin lå - da,

p. *pp* *mf* *p*

Red. * *Red.* * *Red.* *

Du kan bringa den att spe - la, hur du vill och hvad du vill.

mf *p* *f*

Red. *

Vänd dig fran mig, vänd dig

p *pp* *p*

Red. *

till mig! Jag vill brin - na, jag vill sval - na. Jag är lust och jag är

läng - tan, gränsbo mel-lan höst och vår. Spän - da ä - ro al - la

poco più moto *mf* *p cresc.*

Red. * Red. *

strän - gar; låt dem sjun - ga, rusigt gal - na, i en si - sta dråplig

f

Led. * *Led.* * *Led.* * *Led.* *

hög - - sång al - la mi - na kär - leks - år.

ff *poco rit.* *f*

Led. * *Led.* * *Led.* * *Led.* *

ff largo *mf*

Led. * *Led.* * *Led.* * *Led.* *

Vänd dig till mig, vänd dig

a tempo *pp* *ppp* *p* *pp*

Led. * *Led.* *

från mig! Som en höst - kväll låt oss brin - na; stormens gläd - je genom-

ström - mar vårt ba - nér af blod och gull -

pp più tranquillo

tills det lug - nar och jag ser i skymning di - na steg för -

svin - na, du, den sis - ta som mig följ - de för min he - ta ung - doms

poco calando

skull.

a tempo

4. Böljeby-vals.

I danstempo. $\text{♩} = 76.$

Sång. *mf*

Piano. *f* *con Ped.* *mp (mel. marc.)*

Sjung, sjung i

a - lar-na, fly - gande storm, du käm - pars vän, sjung, *f*

sjung i sa - larna; glimmande höst - löf fa - - ra. Stolt *mp*

un - der e - - kar-na prun - kar en se - nad ska - ra än,

f

tro - fast i le - karna, tro - fast i storm och fa - -

mf *p*

ra. *mf* Fast,

pp *p leggiero*

fast mot rockar-na slå des-sa bröst som stor - men spänt,

lugnt un-der loc - - karna trot-si - ga blic - kar fa - ra.

mf

p

Än från al - ta - nerna, där si - na lyk - tor vild - vin tändt,

p dolce

ler mot kom - pa - nerna kvinnornas un - ga ska - ra.

pp

p

Snart,

f *mp*

snart på pla - nerna mö - ter jag dig som in - gen vet.

f Starkt som or - ka - nerna käns - lornas vin - dar fa - ra. *p* Går

— du i tå - - gande sky - arnas sval - ka röd och het? *mf* Ord har jag

mp lå - gande, län - ge jag måst dem spa - - ra. *p* *pp*

Sol, sol, i e - karna tänd nu till ba - len *p leggiero*

hö - stens bloss! Mörkt — brinna ve - karna; då - nande

p

vå - - - gor fa - - - ra. Vå - - ren den

mf *f* *p*

su - - san - de har in - ga vi - sor mer för oss. Lif - - vet är

pp *p* *cresc.*

bru - san - de, storm - sång och storm - dans ba - - -

f

ra.

ff pesante

This system contains a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has a long note with the syllable 'ra.' underneath it. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a dynamic marking of *ff pesante*.

f

This system continues the piano accompaniment from the first system. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with a dynamic marking of *f*.

mp *pp*

This system continues the piano accompaniment. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings of *mp* and *pp*.

p *ff* *ff*

This system concludes the piano accompaniment. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings of *p*, *ff*, and *ff*. An 8-measure rest is indicated above the right hand.

Aspåkers - polska.

W. Peterson - Berger.

Enkelt och muntert. ♩ = 152. *p*

Sång. Hvar - för sit - ta vi så still och ty - sta?

Piano. *p*

Ha vi ut - tömt al - la kä - ra ord? — Ä - ro al - la de små

läp - par kyss - ta, som gå le - en - de kring det - ta bord?

f *mf*

Ä - ro al - la de små kvin - nor gif - ta, som gå trip - pande i den - na sal? —

p

mf ritard. - - -

Finns här in - ga hjo - ne - lag att stif - ta, brin - na in - ga hjär - tar

f i vår dal? —

f *fa tempo*

p

p

Jag skall var - pa garn och jag skall ny - sta, jag skall kär - na smör och

klip - pa får. — Al - drig ä - ro mi - na läp - par kyss - ta.

al - drig blif - va de i det - ta år.

Jag skall plo-cka bär och väf - va vammal, jag skall ver - ka förr'n jag blir för tung.

p

poco riten. Om jag gif - ter mej, när jag blir gam - mal, *mf* *ritard.* skall jag ta - ga dej, om

frit. du är ung. —
(*appass. e dolce cal.*)

f *rit.* *f* *a tempo*

Wilhelm Peterson-Berger

Wilhelm Peterson-Bergers gärning är inte lätt att sammanfatta: tonsättare, musikkritiker och skriftställare, operaregissör och librettoförfattare, översättare och idealistisk filosof. Till svårigheterna bidrar också att hans gärning bildar en odelbar helhet – Peterson-Berger var en idédriven personlighet som ville verka i enlighet med sina idéer, men också föra ut dem i musik och skrift. Han var på sin tid en av landets mest omtalade musikpersoner, där hans egna musikaliska verk bidrog till hans rykte, men ändå stod efter hans engagerade musikkritik som grund till hans ryktbarhet.

Wilhelm Peterson-Berger föddes 1867 i Ullånger (mellan Härnösand och Örnsköldsvik) av föräldrar med dalsländsk härstamning. Han hade tidigt drömmen om att bli tonsättare. Peterson-Berger studerade vid Musikkonserveriet i Stockholm 1886–89, fortsatte med studier i Dresden 1889–90. Åter i Sverige var han musiklärare i Umeå och ledare för stadens musiksällskap 1890–92. Han återvände till Dresden, där han undervisade i musikämnen 1892–94. 1896 blev han musikkritiker i *Dagens Nyheter*, vilket fram till 1930 skulle bli hans fasta syssla vid sidan av komponerandet. Efter sin kritikertid flyttade han för gott till Sommarhagen på Frösön, där han redan 1914 låtit bygga sig ett hus av närmast skulpturalt slag. När dagskritikens snabba rytm inte längre pressade honom, kunde han mer koncentrerat skriva annat, men också komponera. Wilhelm Peterson-Berger avled i sitt jämtländska hem 1942, 75 år gammal.

Tonsättaren Wilhelm Peterson-Berger lämnade efter sig en både stor och varierad produktion. Hans verk i större format (de fem symfonierna *Baneret*, *Sunnanfärd*, *Same ättnam*, *Holmia* och *Solitudo* samt de fem musikdramatiska verken *Ran*, *Arnljot*, *Lyckan*, *Domedagsprofeterna* och *Adils och Elisiv*) är starkt präglade av hans kulturfilosofiska tänkande och var därför viktiga manifestationer från Peterson-Bergers sida. I Wagners anda skrev han själv operatexterna. Men paradoxalt nog har några av hans smärre verk fått störst spridning, pianostycken som samlingen *Frösöblomster* och körsånger som ”Stemning” och ”Killebukken”. Som sångtonsättare förenade Peterson-Berger sitt skickliga melodiskapande med en märkbar känsla för texters kvaliteter. Resultatet blev solosånger som tillhör de allra mest uppskattade.

Gunnar Ternhag

Om utgåvan

Levande Musikarvs emenderade utgåvor är redaktionellt genomsedda och korrigerade utgåvor av tidigare tryck med kommentarer rörande rättelser och ändringar införda i form av fotnoter.

Förlagan är utgiven av Abr. Lundquists, Stockholm, Abr. L. 3471.

På omslaget står: ”Ur Fridolins lustgård / Dikter af E.A. Karlfeldt / Tonsatta för en röst och piano af / W. Peterson-Berger / (Svensk lyrik) / (Ny serie) / Häft 2-4 / 2:dra häftet / 1. Längtan heter min arfvedel / 2. Maj i Munga / 3. Dina ögon äro eldar / 4. Böljeby-vals / 5. Aspåkers-polska / Stockholm / Abr. Lundquists Kongl. Hof-Musikhandel”.

Tillkomstår: 1901.

Wilhelm Peterson-Berger

Wilhelm Peterson-Berger is a hard man to define: composer, music critic and author, opera director and librettist, translator and idealist philosopher. To compound matters, his achievements go to make up an indivisible whole – Peterson-Berger was driven by ideas and sought not only to work in accordance with them but also to express them in his music and writings. He was one of the country's most talked-about music personages of his time, with a reputation that rested not only on his compositions but also, and primarily, on his dedication to the art of music criticism.

Wilhelm Peterson-Berger was born in 1867 in Ullånger (between Härnösand and Örnsköldsvik) to parents of Dalsland extraction, and had dreamed of being a composer from a young age. He studied at the Musikkonservatoriet (the Royal Conservatory of Music in Stockholm) from 1886 to 89, continuing his studies in Dresden from 1889 to 90. Back in Sweden, he became a music teacher in Umeå and head of the town's music society, a position he held until 1892, when he returned to Dresden to teach music for two years. In 1896 he became a music critic for *Dagens Nyheter*, which would remain his main permanent occupation alongside composing until 1930. On retiring as a critic he moved for good to Sommarhagen on Frösön, where he had had a house built of almost sculptural design back in 1914. When the fast pace of the daily critic no longer suited him, he was able to concentrate on other kinds of writing as well as composing. Wilhelm Peterson-Berger died in his Jämtland home in 1942 at the age of 75.

The composer Wilhelm Peterson-Berger left behind a large and varied catalogue. His grander-scale works (the five symphonies *Baneret*, *Sunnanfärd*, *Same ättnam*, *Holmia* and *Solitudo* and the five music dramas *Ran*, *Arnljot*, *Lyckan*, *Domedagsprofeterna* and *Adils och Elisiv*) are profoundly informed by his cultural philosophy and were therefore important manifestations on his part. In true Wagnerian spirit he wrote his own librettos. Paradoxically, however, some of his minor works are his most widely known, including piano pieces such as the collection *Frösöblomster* and choral songs such as 'Stemning' and 'Killebukken'. As a vocal composer, Peterson-Berger unified his melodic skills with a remarkable feel for textual quality to produce solo songs that are amongst the most popular of all.

Gunnar Ternhag
Trans. Neil Betteridge

About the edition

Levande Musikarv's (Swedish Musical Heritage's) emended editions are editorially revised and corrected versions of previously printed material, with comments on the corrections and amendments inserted as footnotes.

Originally published by Abr. Lundquists, Stockholm, Abr. L. 3471.

Text on the front page: "Ur Fridolins lustgård / Dikter af E.A. Karlfeldt / Tonsatta för en röst och piano af / W. Peterson-Berger / (Svensk lyrik) / (Ny serie) / Häft 2-4 / 2:dra häftet / 1. Längtan heter min arfvedel / 2. Maj i Munga / 3. Dina ögon äro eldar / 4. Böljeby-vals / 5. Aspåkers-polska / Stockholm / Abr. Lundquists Kongl. Hof-Musikhandel".

Year of composition: 1901.